



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU  
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET  
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**mercredi**

**woensdag**

**15-06-2011**

**15-06-2011**

**Après-midi**

**Namiddag**

|              |                                                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS           | Parti Socialiste                                                         |
| MR           | Mouvement réformateur                                                    |
| CD&V         | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| sp.a         | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen! | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld     | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB           | Vlaams Belang                                                            |
| cdH          | centre démocrate Humaniste                                               |
| LDD          | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH  | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants                 | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :                                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>                            | <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>                          |
| e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a> | e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a> |

## SOMMAIRE DE L'ANNEXE

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CHAMBRE                                                                                          | 4  |
| Commissions                                                                                      | 4  |
| Rapports                                                                                         | 4  |
| SENAT                                                                                            | 6  |
| Projets transmis                                                                                 | 6  |
| PARLEMENTS DES REGIONS ET<br>DES COMMUNAUTES                                                     | 8  |
| Communication                                                                                    | 8  |
| COUR DES COMPTES                                                                                 | 8  |
| Comptage des élèves                                                                              | 8  |
| COUR CONSTITUTIONNELLE                                                                           | 9  |
| Questions préjudicielles                                                                         | 9  |
| COMITES PERMANENTS DE<br>CONTROLE DES SERVICES DE<br>POLICE, DE RENSEIGNEMENTS<br>ET DE SECURITE | 9  |
| Rapport                                                                                          | 9  |
| GOUVERNEMENT                                                                                     | 9  |
| Projets de loi                                                                                   | 9  |
| Directives générales de la Dette                                                                 | 10 |
| RAPPORTS DEPOSES EN VERTU<br>DE DISPOSITIONS LEGALES                                             | 10 |
| Parquet près la cour d'appel de<br>Liège                                                         | 10 |
| MOTIONS                                                                                          | 10 |
| Dépôt                                                                                            | 10 |
| DIVERS                                                                                           | 11 |
| Conseil de l'Europe                                                                              | 11 |

## INHOUD VAN DE BIJLAGE

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| KAMER                                                                                 | 4  |
| Commissies                                                                            | 4  |
| Verslagen                                                                             | 4  |
| SENAAT                                                                                | 6  |
| Overgezonden ontwerpen                                                                | 6  |
| GEWEST- EN<br>GEMEENSCHAPSPARLEMENTEN                                                 | 8  |
| Mededeling                                                                            | 8  |
| REKENHOF                                                                              | 8  |
| Leerlingentelling                                                                     | 8  |
| GRONDWETTELIJK HOF                                                                    | 9  |
| Prejudiciële vragen                                                                   | 9  |
| VASTE COMITES VAN TOEZICHT<br>OP DE POLITIE-, INLICHTINGEN-<br>EN VEILIGHEIDSDIENSTEN | 9  |
| Verslag                                                                               | 9  |
| REGERING                                                                              | 9  |
| Wetsontwerpen                                                                         | 9  |
| Algemene Richtlijnen van de<br>Schuld                                                 | 10 |
| VERSLAGEN INGEDIEND<br>KRACHTENS WETSBEPALINGEN                                       | 10 |
| Parket bij het hof van beroep te<br>Luik                                              | 10 |
| MOTIES                                                                                | 10 |
| Ingediend                                                                             | 10 |
| VARIA                                                                                 | 11 |
| Raad van Europa                                                                       | 11 |

**COMMUNICATIONS A LA****SEANCE PLENIERE**

mercredi 15 JUIN 2011

**CHAMBRE****Commissions****Rapports**

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Renaat Landuyt et Mme Kristien Van Vaerenbergh, sur :

. la proposition de loi (M. André Frédéric et consorts) insérant les articles 442<sup>quater</sup> et 442<sup>quinquies</sup> dans le Code pénal, en vue de sanctionner la déstabilisation mentale des personnes et les abus de la situation de faiblesse des personnes : n° 80/7.

. la proposition de loi (Mme Sonja Becq) étendant la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance et la malmenance : n° 1198/2.

. la proposition de loi (M. Christian Brotcorne et Mme Catherine Fonck) modifiant le Code pénal et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la protection des personnes vulnérables : n° 1206/2.

. la proposition de loi (Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Carina Van Cauter et M. Patrick Dewael) modifiant le Code pénal, en vue de sanctionner la déstabilisation mentale des personnes et l'abus de la situation de faiblesse des personnes : n° 1217/2.

- par MM. Christian Brotcorne et Renaat Landuyt, sur le projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et le Code d'instruction criminelle, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté, et en particulier le droit de consulter un avocat et d'être assisté par lui (transmis par le Sénat) : n° 1279/5.

- par Mme Sabien Lahaye-Battheu, sur le projet de loi relatif à la protection des témoins menacés : n° 1472/2.

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mme Leen Dierick, sur la proposition de loi (Mme Zoé Genot et consorts) modifiant la loi du

**MEDEDELINGEN AAN DE****PLENUMVERGADERING**

woensdag 15 JUNI 2011

**KAMER****Commissies****Verslagen**

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Renaat Landuyt en mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, over :

. het wetsvoorstel (de heer André Frédéric c.s.) tot invoering van de artikelen 442<sup>quater</sup> en 442<sup>quinquies</sup> in het Strafwetboek, met het oog op de strafbaarstelling van de mentale destabilisatie van personen en van het misbruik van personen in een verzwakte positie : nr. 80/7.

. het wetsvoorstel (mevrouw Sonja Becq) tot uitbreiding van de strafrechtelijke bescherming van bijzonder kwetsbare personen tegen mishandeling en misbehandeling : nr. 1198/2.

. het wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne en mevrouw Catherine Fonck) tot wijziging van het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de bescherming van kwetsbare personen : nr. 1206/2.

. het wetsvoorstel (de dames Sabien Lahaye-Battheu en Carina Van Cauter en de heer Patrick Dewael) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de strafbaarstelling van de mentale destabilisatie van personen en van het misbruik van personen in een verzwakte positie : nr. 1217/2.

- door de heren Christian Brotcorne en Renaat Landuyt, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van het Wetboek van strafvordering, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen die van zijn vrijheid wordt beroofd rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (overgezonden door de Senaat) : nr. 1279/5.

- door mevrouw Sabien Lahaye-Battheu, over het wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen : nr. 1472/2.

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door mevrouw Leen Dierick, over het wetsvoorstel (mevrouw Zoé Genot c.s.) tot

15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et prévoyant un contrôle des Chambres sur le Commissariat Général aux Réfugiés et Apatrides : n° 101/2.

- par M. Jan Van Esbroeck, sur :

. la proposition de résolution (M. Filip De Man et consorts) relative à la nécessité de durcir la législation européenne en matière de regroupement familial : n° 457/3.

. la proposition de résolution (M. Filip De Man et consorts) relative à la nécessité d'instaurer un nouveau régime international de protection des réfugiés : n° 519/3.

- par Mmes Karin Temmerman et Catherine Fonck, sur :

. la proposition de résolution (MM. Willem-Frederik Schiltz et Peter Vanvelthoven, Mme Leen Dierick, M. Bert Wollants, Mmes Karin Temmerman et Catherine Fonck, M. Eric Thiébaud, Mme Jacqueline Galant et MM. Denis Ducarme et David Clarinval) relative aux modalités du test européen de sûreté nucléaire et à ses conséquences pour les centrales nucléaires belges, n° 1405/4.

. la proposition de résolution (MM. Denis Ducarme et David Clarinval) visant à étendre le principe des "stress tests" à l'ensemble des installations nucléaires de Classe 1, n° 1423/2.

. la proposition de résolution (M. Peter Vanvelthoven, Mme Karin Temmerman et M. Bruno Tobback) relative aux critères des tests de résistance européens pour les centrales nucléaires, n° 1460/2.

- par Mme Nahima Lanjri, sur le projet de loi insérant un article 134quinquies dans la nouvelle loi communale, relatif aux compétences de police du bourgmestre dans le cadre de la lutte contre les réseaux de traite et de trafic d'êtres humains (transmis par le Sénat), n° 1468/2.

au nom de la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique, par Mme Leen Dierick, sur la proposition de loi (Mme Colette Burgeon et consorts) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et le Code des sociétés afin de garantir la présence des femmes dans les instances délibératives des entreprises publiques autonomes et des sociétés cotées : n° 211/10.

au nom de la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, par M. Willem-Frederik Schiltz, sur la proposition de

wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot instelling van toezicht door de Kamers op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen : nr. 101/2.

- door de heer Jan Van Esbroeck, over :

. het voorstel van resolutie (de heer Filip De Man c.s.) betreffende de noodzaak van een aanscherping van de Europese wetgeving inzake gezinshereniging : nr. 457/3.

. het voorstel van resolutie (de heer Filip De Man c.s.) inzake de noodzaak van een nieuw internationaal beschermingsregime voor vluchtelingen : nr. 519/3.

- door de dames Karin Temmerman en Catherine Fonck, over :

. het voorstel van resolutie (de heren Willem-Frederik Schiltz en Peter Vanvelthoven, mevrouw Leen Dierick, de heer Bert Wollants, de dames Karin Temmerman en Catherine Fonck, de heer Eric Thiébaud, mevrouw Jacqueline Galant en de heren Denis Ducarme en David Clarinval) over de nadere regels van de Europese nucleaire veiligheidstest en de gevolgen ervan voor de Belgische kerncentrales, nr. 1405/4.

. het voorstel van resolutie (de heren Denis Ducarme en David Clarinval) over de uitbreiding van het principe van de "stress tests" tot alle nucleaire installaties van klasse 1, nr. 1423/2.

. het voorstel van resolutie (de heer Peter Vanvelthoven, mevrouw Karin Temmerman en de heer Bruno Tobback) over de criteria van de Europese stresstests voor kerncentrales, nr. 1460/2.

- door mevrouw Nahima Lanjri, over het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 134quinquies in de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot de politieke bevoegdheid van de burgemeester in het kader van de strijd tegen netwerken van mensenhandel en mensensmokkel (overgezonden door de Senaat), nr. 1468/2.

namens de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht, door mevrouw Leen Dierick, over het wetsvoorstel (mevrouw Colette Burgeon c.s.) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde te garanderen dat vrouwen zitting hebben in de beslissingsorganen van de autonome overheidsbedrijven en de genoteerde vennootschappen, nr. 211/10.

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, door de heer Willem-Frederik Schiltz, over het

loi (M. Bruno Valkeniers et consorts) modifiant la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur en ce qui concerne l'emploi des langues en matière de publicité : n° 1039/2.

wetsvoorstel (de heer Bruno Valkeniers c.s.) tot wijziging van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wat het taalgebruik inzake reclame betreft : nr. 1039/2.

## SENAT

## SENAAT

### Projets transmis

### Overgezonden ontwerpen

Par messages du 9 juin 2011, le Sénat transmet tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- le projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 15 juillet 2009, entre le Royaume de Belgique et la Principauté de Monaco en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, n° 1574/1

- le projet de loi portant assentiment au Second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole signé à Canberra le 20 mars 1984, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Second Protocole, n° 1575/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Berlin le 23 juin 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et les Protocoles I et II, signés à Luxembourg le 5 juin 2001, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Protocole, n° 1576/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 15 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Protocole, n° 1577/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait Paris le 24 juin 2009, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique

Bij brieven van 9 juni 2011 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 15 juli 2009, tussen het Koninkrijk België en het Prinsdom Monaco inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, nr. 1574/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984, en tot aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voormeld Tweede Protocol, nr. 1575/1.

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Berlijn op 23 juni 2009, tot wijziging van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met Protocol I en II, ondertekend te Luxemburg op 5 juni 2001, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van eerstgenoemd Protocol, nr. 1576/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 15 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976, zoals gewijzigd door het Aanvullend Akkoord, ondertekend te Brussel op 13 maart 1991, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemd Protocol, nr. 1577/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering

et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Bruxelles le 1<sup>er</sup> juin 1987, n° 1578/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988, n° 1579/1

- le projet de loi portant assentiment à l'Avenant, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, à la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les Avenants du 15 février 1971 et du 8 février 1999, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Avenant, n° 1580/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 14 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005, n° 1581/1

- le projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, n° 1582/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 7 juillet 2009, modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions dudit Protocole, n° 1583/1

- le projet de loi portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 16 juillet 2009, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts

van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar vermogenswinsten, ondertekend te Brussel op 1 juni 1987, nr. 1578/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, nr. 1579/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 en gewijzigd door de Avenanten van 15 februari 1971 en 8 februari 1999, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van eerstgenoemd Avenant, nr. 1580/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 14 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005, nr. 1581/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009, tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, nr. 1582/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 7 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 16 oktober 1969, zoals gewijzigd en aangevuld door het op 27 september 1999 te Kopenhagen ondertekende Protocol, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van eerstgenoemd Protocol, nr. 1583/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan

sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006, n° 1584/1

- le projet de loi portant assentiment à l'Avenant, et à l'Echange de lettres, faits à Bruxelles le 16 juillet 2009, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par l'Avenant signé à Bruxelles le 11 décembre 2002, n° 1585/1

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 6 november 2006, nr. 1584/1

- het wetsontwerp houdende instemming met het Avenant en de Uitwisseling van brieven, gedaan te Brussel op 16 juli 2009, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het desbetreffende Slotprotocol, ondertekend te Luxemburg op 17 september 1970, zoals gewijzigd door het Avenant, ondertekend te Brussel op 11 december 2002, nr. 1585/1

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

## PARLEMENTS DES REGIONS ET DES COMMUNAUTES

### Communication

Par lettre du 8 juin 2011, le président du parlement de la Communauté française transmet le texte de la résolution visant à rappeler le soutien du Parlement de la Communauté française au nécessaire devoir de mémoire et son opposition à toute loi générale d'amnistie, adoptée le 8 juin 2011.

*Renvoi à la commission de la Justice*

## GEWEST- EN GEMEENSCHAPSPARLEMENTEN

### Mededeling

Bij brief van 8 juni 2011 zendt de voorzitter van het parlement van de Franse Gemeenschap de tekst van de resolutie "visant à rappeler le soutien du Parlement de la Communauté française au nécessaire devoir de mémoire et son opposition à toute loi générale d'amnistie", aangenomen op 8 juni 2011.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## COUR DES COMPTES

### Comptage des élèves

Par lettre du 8 juin 2011, le premier président de la Cour des comptes communique qu'en assemblée générale du 8 juin 2011, la Cour des comptes a constaté que les fichiers relatifs au comptage des élèves, déposés le 13 mai 2011 par la Communauté française et la Communauté flamande étaient adéquats pour le contrôle, conformément à l'article 3, § 2, 1°, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

*Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions*

## REKENHOF

### Leerlingentelling

Bij brief van 8 juni 2011 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat in algemene vergadering van 8 juni 2011 het Rekenhof de op 13 mei 2011 door de Franse en Vlaamse Gemeenschap bezorgde bestanden met betrekking tot de leerlingentelling geschikt voor het nazicht heeft bevonden, conform artikel 3, § 2, 1°, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

## COUR CONSTITUTIONNELLE

## GRONDWETTELIJK HOF

## Questions préjudicielles

## Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie :

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis van :

- la question préjudicielle concernant l'article 126, § 2, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2008, posée par le tribunal de première instance de Bruxelles.

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 126, § 2, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2008, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

(n° du rôle : 5146)

(rolnummer : 5146)

- la question préjudicielle concernant l'article 145/24, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, premier tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable à l'exercice d'imposition 2009, posée par le tribunal de première instance de Bruges.

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/24, § 1, vijfde lid, eerste streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor het aanslagjaar 2009, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

(n° du rôle : 5148)

(rolnummer : 5148)

- la question préjudicielle concernant l'article 2262bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1er, du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Malines.

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2262bis, § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Mechelen.

(n° du rôle : 5149)

(rolnummer : 5149)

*Pour information*

*Ter kennisgeving*

COMITES PERMANENTS DE  
CONTROLE DES SERVICES DE POLICE,  
DE RENSEIGNEMENTS ET DE  
SECURITE

VASTE COMITES VAN TOEZICHT OP  
DE POLITIE-, INLICHTINGEN- EN  
VEILIGHEIDSDIENSTEN

## Rapport

## Verslag

Par lettre du 6 juin 2011, le président du Comité permanent de contrôle des services de police transmet le rapport final relatif à l'enquête de contrôle concernant les mesures de sécurité prises par la police de Bruxelles/Ixelles à l'occasion de réunions importantes de l'Union européenne.

Bij brief van 6 juni 2011 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op politiediensten het eindverslag over het toezichtsonderzoek betreffende de veiligheidsmaatregelen die genomen worden door de politie van Brussel/Elsene ter gelegenheid van belangrijke vergaderingen van de Europese Unie.

*Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité P*

*Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité P*

## GOUVERNEMENT

## REGERING

## Projets de loi

## Wetsontwerpen

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- le projet de loi modifiant la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (n° 1590/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (nr. 1590/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

*L'urgence a été demandée par le gouvernement*

*De spoedbehandeling werd door de regering*

*conformément à l'article 80 de la Constitution.*

- le projet de loi modifiant l'article 80 de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (n° 1591/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

*L'urgence a été demandée par le gouvernement en application à l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants.*

- le projet de loi relatif aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité (n° 1592/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

*L'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.*

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

*gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.*

- het wetsontwerp tot wijziging van artikel 80 van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (nr. 1591/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

*De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.*

- het wetsontwerp inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied (nr. 1592/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

*De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.*

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## Directives générales de la Dette

Par lettre du 11 avril 2011, le vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles transmet l'évaluation annuelle des Directives générales de la Dette pour l'année 2010.

*Renvoi à la sous-commission de la commission des Finances et du Budget "Cour des comptes"*

## Algemene Richtlijnen van de Schuld

Bij brief van 11 april 2011 zendt de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen de jaarlijkse evaluatie van de Algemene Richtlijnen van de Schuld voor het jaar 2010.

*Verzonden naar de subcommissie van de commissie voor de Financiën en de Begroting "Rekenhof"*

## RAPPORTS DEPOSES EN VERTU DE DISPOSITIONS LEGALES

### Parquet près la cour d'appel de Liège

Par lettre du 7 juin 2011, le procureur général près la cour d'appel de Liège transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2°, du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur général près la cour d'appel de Liège relatif à l'année 2010 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 6 juin 2011.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

## VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS WETSBEPALINGEN

### Parket bij het hof van beroep te Luik

Bij brief van 7 juni 2011 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik voor het jaar 2010 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 6 juni 2011.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## MOTIONS

### Dépôt

Par lettre du 7 juin 2011, le président du conseil provincial de Flandre orientale transmet une motion concernant la construction d'une communication ferroviaire dans le port de Gand.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des*

## MOTIES

### Ingediend

Bij brief van 7 juni 2011 zendt de voorzitter van de provincieraad van Oost-Vlaanderen een motie met betrekking tot het aanleggen van een treinverbinding in de Gentse haven.

*Verzonden naar de commissie voor de*

*Communications et des Entreprises publiques**Infrastructuur, het Verkeer en de  
Overheidsbedrijven*

## DIVERS

## VARIA

## Conseil de l'Europe

## Raad van Europa

Par courriel du 10 juin 2011, le secrétaire général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet les textes adoptés par cette assemblée.

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

Bij e-mail van 10 juni 2011 zendt de secretaris-generaal van de parlementaire Assemblee van de Raad van Europa de teksten aangenomen door deze assemblee.

*Verzonden naar de commissie voor de  
Buitenlandse Betrekkingen*